

Séance publique du 16 juin 2014

Öffentliche Sitzung vom 16. Juni 2014

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:10 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:10 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende :

Eugène Berger, Nadine Brix,
Suzette Dostert-Wagener,
Sandra Flammang, Tom Jungen,
Léonie Klein-Hoffmann,
Renée Quintus-Schanen, Edy Reding,
Jean-Paul Reiter, Pierre Schumacher.

Absences / Abwesende :

Marianne Pesch-Dondelinger
(excusée / entschuldigt).

1.1

Communications du collège échevinal

- Le collège échevinal a décidé un moratoire concernant la délivrance d'autorisations d'exploitation d'un service de taxi. Un tel moratoire est justifié pour assurer que les dispositions transitoires à mettre en œuvre dans le cadre de la réforme du secteur des taxis puissent être respectées.
- En raison de la suppression du PN6 à Livange et des problèmes pour manœuvrer avec les autobus dans cette rue, le départ/terminus de la ligne 144 sera transféré à partir du 16 juin à l'arrêt « Peppange-Duerfplaz ». Ce changement devrait résoudre en même temps le problème du stationnement d'autobus devant une maison privée à Livange et créera en même temps une liaison entre Livange et Peppange et les lignes 144 et 194.
- Il y a eu des problèmes d'indigestions de plusieurs visiteurs des « Réiser Pärdsdeeg », et plus particulièrement dans le restaurant sur le site pendant deux journées. L'inspection sanitaire ainsi que la Police Grand-Ducale ont lancé une enquête pour trouver les raisons de cette intoxication alimentaire. Toutes les dispositions nécessaires ont été prises en concertation avec tous les concernés.
- Les 4 plans sectoriels seront publiés à partir du 27 juin 2014 pendant un délai de 30 jours. L'étude environnementale stratégique (SUP) sera publiée durant le même délai. Les intéressés pourront formuler leurs objections par rapport aux différents documents pendant un délai de 45 jours au collège des bourgmestre et échevins. Le conseil communal pourra émettre un avis endéans un délai de 4 mois. Le collège

1.1

Mitteilungen des Schöffensrats

- Der Schöffensrat hat ein Moratorium betreffend die Ausstellung von Genehmigungen für die Ausführung eines Taxidienstes beschlossen. Ein solches Moratorium ist notwendig um die Einhaltung der Übergangsbestimmungen, welche bei der Reform der Taxidienste vorgesehen sind, zu gewährleisten.
- Aufgrund der Schließung des Bahnübergangs PN6 in Liwingen und der Manövrierprobleme von Autobussen in dieser Straße, wird die Start- beziehungsweise Endhaltestelle der Linie 144 ab dem 16. Juni auf die Haltestelle „Peppingen – Duerfplaz“ verlegt. Diese Verlegung bringt ebenfalls eine Lösung des Problems der vor einem Privathaus geparkten Autobusse mit sich und schafft eine Verbindung zwischen Liwingen und Peppingen und der Linien 144 und 194.
- Mehrere Besucher der „Réiser Pärdsdeeg“ haben über Verdauungsprobleme geklagt, nachdem sie das Restaurant auf dem Gelände besucht haben. Die Probleme sind während 2 Tagen des Festivals aufgetreten. Die „inspection sanitaire“ und die Polizei ermitteln um die Gründe dieser Lebensmittelvergiftungen zu erfahren. Alle notwendigen Schritte wurden eingeleitet.
- Die 4 Sektorialpläne werden ab dem 27. Juni 2014 während 30 Tagen veröffentlicht. Die strategische Umweltprüfung (SUP) wird gleichzeitig veröffentlicht. Alle Interessierten können ihre Einwände während einer Frist von 45 Tagen beim Schöffensrat einreichen. Der Gemeinderat hat dann 4 Monate Zeit, ein Gutachten zu erstellen. Der Schöffensrat plant,

des bourgmestre et échevins prévoit d'organiser une séance de travail du conseil communal après les congés d'été. Après cette réunion, l'avis du conseil sera émis. Le collège des bourgmestre et échevins tient à souligner qu'il envisage en principe de lancer au plus vite la procédure en vue d'un nouveau plan d'aménagement général. Le nouveau PAG sera adapté aux prescriptions des plans sectoriels après l'entrée en vigueur de ces derniers. Le collège prendra position définitive après la concertation des plans sectoriels et des projets de règlements.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

2

Compromis relatif à l'acquisition de parcelles sises à Livange

Compromis de vente concernant l'acquisition par la Commune de Roeser de 6 parcelles, d'une contenance totale de 49,80 ares, au lieu-dit "Falteschberg" à Livange de Madame Anne Letsch au prix de 11.454,00 €. L'acquisition est effectuée en vue de la création d'une réserve foncière de compensation.

3.1

Actes notariés - Acquisitions par la Commune (1)

Actes établis par Me Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster relatifs à des acquisitions effectuées dans un but d'utilité publique pour l'aménagement d'un trottoir dans la rue du Fossé à Crauthem :

- n° 93879 du 24/04/2014 : acquisition sur Monsieur Daniel PEREIRA et Madame Nathalie KAYSER d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le numéro 95/1982, contenant 59 centiares ;
- n° 93881 du 24/04/2014 : acquisition sur les époux LAHIRE-PINSCH d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le numéro 396/1916, contenant 58 centiares ;
- n° 93884 du 24/04/2014 : acquisition sur Madame Mélanie HEMMER d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le numéro 396/1918, comme place voirie, contenant 57 centiares ;
- n° 93885 du 24/04/2014 : acquisition sur Monsieur Roger PETTINGER d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le

eine Arbeitssitzung des Gemeinderats nach den Sommerferien. Nach dieser Sitzung wird das Gutachten des Gemeinderats verfasst. Der Schöffenrat unterstreicht sein Vorhaben, die Prozedur eines neuen allgemeinen Bebauungsplans schnellstmöglich beginnen zu wollen. Der neue allgemeine Bebauungsplan wird den Vorschriften der Sektorialpläne angepasst, ehe diese in Kraft treten. Der Schöffenrat wird definitiv Stellung beziehen, nachdem die Begutachtung der Sektorialpläne abgeschlossen ist.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2

Vorvertrag betreffend den Verkauf von Parzellen in Liwingen

Kaufvorvertrag betreffend den Ankauf von 6 Parzellen einer Gesamtfläche von 49,80 Ar im Ort „Falteschberg“ in Liwingen von Frau Anne Letsch zu einem Preis von 11.454,00 €. Der Kauf geschieht im Interesse der Schaffung einer Grundreserve für Tauschgeschäfte.

3.1

Notarielle Urkunden - Ankauf durch die Gemeinde (1)

Notarielle Urkunden von Me Jean Seckler, Notar aus Junglinster, betreffend den Ankauf folgender Gelände. Die Gelände werden aufgekauft um einen Gehweg in der rue du Fossé in Crauthem anlegen zu können:

- n° 93879 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 95/1982, von Herrn Daniel PEREIRA und Frau Nathalie KAYSER. Das Gelände hat eine Fläche von 59 Quadratmeter;
- n° 93881 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 396/1916, von Eheleuten LAHIRE-PINSCH. Das Gelände hat eine Fläche von 58 Quadratmeter;
- n° 93884 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 396/1918, von Frau Mélanie HEMMER. Das Gelände hat eine Fläche von 57 Quadratmeter;
- n° 93885 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 435/1928, von Herrn Roger PETTINGER.

numéro 435/1928, comme place voirie, contenant 7 centiares ;

- n° 93886 du 24/04/2014 : acquisition sur Madame Clara-Rosa GUEDES PEREIRA d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le numéro 393/1980, comme place voirie, contenant 5 centiares ;
- n° 93887 du 24/04/2014 : acquisition sur les époux Robert BRIX-NEUBERG d'une languette de terrain sise à Crauthem, dans la rue du Fossé, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section E de Crauthem, sous le numéro 396/1912, comme place voirie, contenant 59 centiares.

3.2

Actes notariés - Acquisitions par la Commune (2)

Actes établis par Me Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster relatifs à des acquisitions effectuées dans un but d'utilité publique pour l'aménagement d'un trottoir dans la rue Auguste Dutreux à Kockelscheuer :

- n° 93878 du 24/04/2014 : acquisition sur Mesdames Anne REIS et Jacqueline BORMES d'une parcelle de terrain sise à Kockelscheuer, dans la rue Auguste Dutreux, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem, sous le numéro 964/2119, contenant 96 centiares ;
- n° 93880 du 24/04/2014 : acquisition sur les conjoints LENERTZ de deux parcelles de terrain sises à Kockelscheuer, dans la rue Auguste Dutreux, inscrites au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem, comme suit : numéro 961/2114, contenant 05 ares 36 centiares et numéro 961/2113, contenant 48 centiares ;
- n° 93882 du 24/04/2014 : acquisition sur les conjoints FOLSCHETTE de deux languettes de terrains sises à Kockelscheuer, dans la rue Auguste Dutreux, inscrites au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem, comme suit : numéro 970/2128, contenant 03 ares 29 centiares et numéro 970/2127, contenant 2 centiares ;
- n° 93883 du 24/04/2014 : acquisition sur les époux FOLSCHETTE-URTH d'une parcelle de terrain sise à Kockelscheuer, dans la rue Auguste Dutreux, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem, sous le numéro 970/2129, contenant 1 centiare ;
- n° 93888 du 24/04/2014 : acquisition sur Madame Helga WANGEN d'une parcelle de terrain sise à Kockelscheuer, dans la rue Auguste Dutreux, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem, sous le numéro 970/2123, contenant 2 centiares.

Das Gelände hat eine Fläche von 7 Quadratmeter;

- n° 93886 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 393/1980, von Clara Rosa GUEDES PEREIRA. Das Gelände hat eine Fläche von 5 Quadratmeter;
- n° 93887 du 24/04/2014: Ankauf einer Landzunge gelegen in Crauthem, rue du Fossé, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion E von Crauthem, unter der Nummer 396/1912, von den Eheleuten Robert BRIX-NEUBERG. Das Gelände hat eine Fläche von 59 Quadratmeter;

3.2

Notarielle Urkunden - Ankauf durch die Gemeinde (2)

Notarielle Urkunden von Me Jean Seckler, Notar aus Junglinster, betreffend den Ankauf folgender Gelände. Die Gelände werden aufgekauft um einen Gehweg in der rue du Auguste Dutreux in Kockelscheuer anlegen zu können:

- n° 93878 du 24/04/2014: Anschaffung einer Parzelle gelegen in Kockelscheuer, rue Auguste Dutreux, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter der Nummer 964/2119, von den Damen Anne RIES und Jacqueline BORMES. Die Parzelle hat eine Fläche von 96 Quadratmetern;
- n° 93880 du 24/04/2014: Anschaffung von 2 Parzellen gelegen in Kockelscheuer, rue Auguste Dutreux, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter den Nummern 961/2114 und 961/2113, von den Konsorten LENERTZ. Die Parzellen haben eine Fläche von 5,36 Ar beziehungsweise 48 Quadratmetern;
- n° 93882 du 24/04/2014: Anschaffung von 2 Landzungen gelegen in Kockelscheuer, rue Auguste Dutreux, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter den Nummern 970/2128 und 970/2127, von den Konsorten FOLSCHETTE. Die Parzellen haben eine Fläche von 3,29 Ar beziehungsweise 2 Quadratmetern;
- n° 93883 du 24/04/2014: Anschaffung einer Parzelle gelegen in Kockelscheuer, rue Auguste Dutreux, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter der Nummer 970/2129, von den Eheleuten FOLSCHETTE-URTH. Die Parzelle hat eine Fläche von 1 Quadratmeter;
- n° 93888 du 24/04/2014: Anschaffung einer Parzelle gelegen in Kockelscheuer, rue Auguste Dutreux, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter der Nummer 970/2123, von Frau Helga WANGEN. Die Parzelle hat eine Fläche von 2 Quadratmetern.

3.3

Actes notariés - Echanges

Actes établis par Me Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster relatifs à des acquisitions effectuées dans un but d'utilité publique pour des aménagements à Livange :

- n° 93889 du 24/04/2014 : échange avec les conjoints SEYWERT de plusieurs immeubles sis à Livange dans un but d'utilité publique en vue du redressement de la rue de Peppange à Livange et la construction d'un trottoir d'une largeur d'un mètre vingt devant les maisons numéros 20 à 26. La Commune reçoit une soulte de 93.322,50 € ;
- n° 93890 du 24/04/2014 : échange avec les conjoints SEYWERT de plusieurs immeubles sis à Livange dans un but d'utilité publique en vue de la réalisation d'un collecteur d'eaux usées de la localité de Kockelscheuer vers Livange. La Commune reçoit une soulte de 28.455 €.

4

Plan d'aménagement général : prorogation du délai visé par l'article 108-3 de la loi modifiée du 19 juillet 2004

Par délibération du 10 juin 2013, approuvée le 11 juillet 2013, le conseil a procédé une prorogation d'un an du délai visé par l'article 108 alinéa 3 par une délibération motivée du conseil communal pour éviter le classement d'office en zone verte du territoire de la commune. Le collège propose de prolonger ce délai d'une année comme il est à craindre que le projet d'aménagement général ne pourra être soumis à l'accord du conseil communal conformément à l'article 10 alinéa 2 jusqu'au 8 août 2014.

L'article 108-3 dispose que le délai peut être prorogé pour une durée maximale de deux ans sur délibération motivée du conseil communal et sous l'approbation du ministre.

3.3

Notarielle Urkunden - Tauschgeschäfte

Notarielle Urkunden von Me Jean Seckler, Notar aus Junglinster, betreffend den Ankauf folgender Gelände zur Einrichtung verschiedener Anlagen in Liwingen:

- n° 93889 du 24/04/2014: Tausch mit den Konzerten SEYWERT von verschiedenen Geländen gelegen in Liwingen zur Neugestaltung der rue de Peppange in Liwingen und zur Einrichtung eines Gehweges einer Breite von 1,20 Metern vor den Häusern 20 bis 26. Die Gemeinde erhält eine Ausgleichszahlung von 93.222,50 €;
- n° 93890 du 24/04/2014: Tausch mit den Konzerten SEYWERT von verschiedenen Geländen gelegen in Liwingen. Der Tausch geschieht um die Realisierung eines Schmutzwasserkollektors der Ortschaft Kockelscheuer Richtung Liwingen zu ermöglichen. Die Gemeinde erhält eine Ausgleichszahlung von 28.455 €.

4

Allgemeiner Bebauungsplan: Verlängerung der unter Artikel 108-3 des modifizierten Gesetzes vom 19. Juli 2004 vorgesehenen Ablauffrist

Durch einen Beschluss vom 10. Juni 2013, genehmigt am 11. Juli 2013, hat der Gemeinderat eine Verlängerung um 1 Jahr der unter Artikel 108 Abschnitt 3 vorgesehenen Ablauffrist beschlossen, um zu verhindern, dass das gesamte Gelände der Gemeinde als Grünzone klassifiziert wird. Der Schöffenrat schlägt vor, diese Ablauffrist um ein weiteres Jahr zu verlängern, da zu befürchten ist, dass der allgemeine Bebauungsplan dem Gemeinderat nicht bis zum 8. August 2014 zur Abstimmung vorgelegt werden kann, wie es unter Artikel 10 Abschnitt 2 vorgesehen ist.

Artikel 108-3 sieht vor, dass die Ablauffrist für maximal 2 Jahre verlängert werden kann, durch einen begründeten Beschluss des Gemeinderats, welcher vom Innenminister genehmigt wird.

Vote / Abstimmung

Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Nadine Brix Suzette Dostert-Wagener Tom Jungen Léonie Klein-Hoffmann Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Pierre Schumacher	-	Eugène Berger Sandra Flammang

5

Organisation scolaire 2014/2015 - Règlement d'organisation

Règlement d'organisation pour l'année scolaire 2014/2015 qui commence le 15 septembre 2014 et finit le 15 juillet 2015.

5

Schulorganisation 2014/2015 - Schulreglement

Schulreglement für das Schuljahr 2014/2015, welches am 15. September 2014 beginnt und am 15. Juli 2015 endet.

L'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2014/2015 a été établie dans le courant des mois d'avril et de mai 2014 par l'administration communale en collaboration avec le comité d'école. Elle a été avisée par de la commission scolaire le 20 mai 2014.

6.1

Allocation d'un subside extraordinaire

Subside demandé par la fédération Lëtzebuenger Guiden a Scouten pour l'organisation d'un camp national qui aura lieu du 23/07 au 02/08/2014 à Leudelage. Il est proposé d'allouer un subside de 100 €.

6.2

Allocation d'un subside extraordinaire

Subside demandé par le Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL) réaliser la brochure et l'exposition du projet "Les rues au féminin". Il est proposé d'allouer un subside de 100 €.

7

Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 5 Juni 2014 relatif à la limitation de la circulation dans la rue de Bettembourg à Berchem et à Bivange.

8

Questions orales des conseillers

Pierre Schumacher :

Il y a des travaux entre Livange et Berchem près de la « Bibeschbaach » vers la Méckenheck. Je suppose qu'il s'agit là des travaux dans le cadre de l'assainissement ?

Réponse du bourgmestre : Effectivement.

Pierre Schumacher :

J'ai constaté que le panneau indicateur indiquant la direction Bivange dans la rue Méckenheck a disparu.

Réponse du bourgmestre : Nous allons informer notre service technique.

Die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2014/2015 wurde von April bis Mai 2014 von der Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Schulkomitee erstellt. Der Schulausschuss hat am 20. Mai 2014 ein Gutachten dazu erstellt.

6.1

Gewährung einer außerordentlichen Beihilfe

Die Föderation der „Lëtzebuenger Guiden a Scouten“ bittet um eine finanzielle Beihilfe für die Organisation eines nationalen Camps vom 23/07 bis zum 02/08/2014 in Leudelingen. Es wird vorgeschlagen eine Beihilfe von 100 € zu gewähren.

6.2

Gewährung einer außerordentlichen Beihilfe

Der „Conseil National des Femmes“ (CNFL) bittet um eine finanzielle Beihilfe für die Realisierung einer Broschüre und einer Ausstellung zum Projekt „Les rues au féminin“. Es wird vorgeschlagen eine Beihilfe von 100 € zu gewähren.

7

Bestätigung einer provisorischen Verkehrsverordnung

Gemäß Artikel 5, Paragraf 3, Abschnitt 5 des modifizierten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend den Straßenverkehr auf allen öffentlichen Straßen, müssen Verkehrsverordnungen, welche vom Schöffenrat beschlossen wurden, durch den Gemeinderat bestätigt werden:

- Provisorisches Verkehrsreglement vom 5. Juni 2014 betreffend die Einschränkung des Verkehrs in der rue de Bettembourg in Biwingen.

8

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Pierre Schumacher:

Zwischen Liwingen und Berchem, in der Nähe des „Bibeschbaach“ zur Méckenheck hin, wird gearbeitet. Ich nehme an, dass es sich hierbei um die Arbeiten im Rahmen der Abwasserreinigung handelt?

Antwort des Bürgermeisters: Ja.

Pierre Schumacher:

Ich habe festgestellt, dass das Hinweisschild, welches den Weg Richtung Biwingen in der rue Méckenheck anzeigte, verschwunden ist.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden unseren technischen Dienst informieren.

Pierre Schumacher :

J'avais suggéré lors de la dernière réunion de créer une plateforme informatique pour l'échange de données informatiques. Est-ce qu'il y a du nouveau concernant ce projet ?

Réponse du bourgmestre : Non.

Eugène Berger :

Les plans sectoriels entreront en procédure d'ici peu. Dans le plan sectoriel « logement », la commune de Roeser n'est pas considérée comme commune prioritaire, mais il y a un terrain qui pourrait-être vu comme projet-pilote. Il s'agit là de terrains où de projets pouvant être réalisés plus rapidement et selon des critères à définir. Les communes ayant des terrains définis comme tel sont appelées à se prononcer assez vite concernant la réalisation d'un projet-pilote. Il s'agit dans notre commune du terrain entre Bivange et Berchem qui étaient déjà en discussion il y a quelques années pour la réalisation d'un grand projet. Est-ce que le collègue échevinal a l'intention de se prononcer en faveur de ce projet-pilote ?

Réponse du bourgmestre : Le collègue échevinal ne s'est pas encore définitivement positionné concernant ce projet. Nous devons attendre la publication des plans sectoriels. Nous savons qu'un projet d'envergure dans le cadre du plan sectoriel « logement » est prévu pour notre commune, mais nous ne savons pas encore exactement où il se trouve. Nous allons demander une entrevue avec Madame la Ministre et après nous allons prendre position.

Nadine Brix :

J'avais demandé il y a quelque temps que les couleurs du jeu de marelle assise peint dans la cour d'école de Crauthem soient rajeunies. Ceci n'a pas encore été fait.

Réponse du bourgmestre : Nous allons rappeler à nos services de repeindre ce jeu.

Nadine Brix :

Dans la même réunion j'avais également parlé du petit chemin qui côtoie la rue Schlammestee, par-delà la Grand-rue, qui est dans un mauvais état. J'avais demandé s'il ne serait pas possible de prévoir un réaménagement.

Réponse du bourgmestre: Nous devons prévoir un budget pour faire un tel réaménagement. On ne pourra le faire que dans le cadre d'un futur budget.

Nadine Brix :

Pourquoi est-ce que certains membres de la commission scolaire n'ont pas eu d'invitations pour les réunions cette année ?

Pierre Schumacher:

In der letzten Sitzung hatte ich vorgeschlagen, eine Plattform für den Austausch elektronischer Dateien zu schaffen. Ist in dieser Sache bereits etwas erfolgt?

Antwort des Bürgermeisters: Nein.

Eugène Berger:

Die Sektorialpläne werden in Kürze in Kraft treten. Im Sektorialplan „Logement“ ist die Gemeinde Roeser nicht als prioritäre Gemeinde ausgewiesen, doch existiert ein Gelände, auf dem ein Pilotprojekt realisiert werden könnte. Es handelt sich hierbei um Gelände, welche in einen kürzeren Zeitraum erschlossen werden könnten, gemäß Kriterien, welche noch definiert werden müssen. Die Gemeinden, welche über solche Gelände verfügen, sollen sich schnellstmöglich festlegen, ob sie diese Projekte ausführen möchten. In unserer Gemeinde liegt dieses Gelände zwischen Bivingen und Berchem und war schon vor Jahren umstritten, als ein großes Projekt dort realisiert werden sollte. Ist der Schöffenrat für die Ausführung dieses Pilotprojektes an dieser Stelle?

Antwort des Bürgermeisters: Der Schöffenrat hat sich noch nicht festgelegt. Wir müssen die Veröffentlichung der Sektorialpläne abwarten. Wir wissen, dass ein Großprojekt in unserer Gemeinde vorgesehen ist, wissen aber noch nicht genau, wo dieses sich befindet. Wir werden eine Unterredung bei Frau Minister anfragen und uns nach dieser Unterredung definitiv festlegen.

Nadine Brix:

Ich hatte vor einiger Zeit darum gebeten, dass das Mühlespiel, welches im Schulhof Crauthem auf den Boden gemalt ist, erneuert wird, da die Farben verwaschen sind. Bis dato ist hier noch Nichts erfolgt.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden den technischen Dienst daran erinnern.

Nadine Brix:

In derselben Sitzung hatte ich ebenfalls von dem kleinen Weg gesprochen, welcher von der rue Schlammestee aus parallel zur Grand-rue verläuft und in einem schlechten Zustand ist. Ich hatte gefragt, ob man diesen Weg nicht neugestalten könnte.

Antwort des Bürgermeisters: Hierfür müssen wir jedoch einen Kredit im Haushalt vorsehen. Das kann frühestens in einem kommenden Haushalt vorgesehen werden.

Nadine Brix:

Warum haben verschiedene Mitglieder des Schulausschusses in diesem Jahr keine Einladungen für die Versammlungen erhalten?

Réponse de l'échevin Dostert-Wagener : Je ne comprends pas comment cela pourrait être possible. Les invitations sont envoyées par courriel et il n'y a jamais eu de message de non-distribution.

Nadine Brix :

La fraction « Déi Gréng » avait demandé en septembre dernier d'organiser un débat au sein du conseil communal au sujet de la biodiversité. Suite à cette demande, on nous avait demandé de débattre d'abord avec les membres de la commission de l'environnement. Ce débat a eu lieu. Est-ce qu'il est prévu d'organiser le débat demandé au sein du conseil communal ?

Réponse du bourgmestre : Dès que la commission de l'environnement a remis son avis au collègue, nous allons prévoir un débat au conseil.

Sandra Flammang :

Pour le weekend du festival « Rock A Field » il était prévu d'éditer des laissez-passer. Jusqu'à présent aucune information n'a été donnée aux citoyens. Est-ce que ces laissez-passer seront effectivement mis à disposition ?

Réponse du bourgmestre : Oui, les informations concernant l'obtention des laissez-passer seront distribuées à partir de demain via des dépliants et via le site internet communal.

Sandra Flammang :

Il est régulièrement constaté qu'il y a une pénurie de logements au Luxembourg. D'un autre côté, on constate que beaucoup de logements ne sont pas vendus rapidement après avoir été construit, parce qu'ils sont trop chers. Les prix des logements sont effectivement de moins en moins abordables pour une grande partie de la population. Est-ce que la commune ne pourrait pas prendre des initiatives et agir pour la création de logements à prix abordables ?

Réponse du bourgmestre : Le projet d'envergure serait une possibilité. Dans les projets d'envergure, 30 % de la surface doivent-être réservés à la construction de logements sociaux ou subventionnés. Nous allons demander une entrevue avec la Ministre du Logement pour avoir des précisions et nous nous positionnerons après. En outre, nous avons deux terrains dans notre commune où il est prévu de faire des logements sociaux. C'est une des raisons pourquoi nous voulons avancer au plus vite avec l'élaboration du plan d'aménagement général.

Léonie Klein-Hoffmann :

J'aurai encore une question concernant les laissez-passer pour le festival « Rock A Field ». Est-ce que c'est la commune qui édite ces documents ? Comment est-ce que les habitants qui travaillent pendant les heures d'ouverture de la commune peuvent-avoir leur laissez-passer ?

Réponse du bourgmestre : Oui, c'est la commune. Le formulaire de demande sera également mis

Antwort der Schöffin Dostert-Wagener: Ich kann mir das nicht erklären. Die Einladungen werden per Mail verschickt und wir haben nie Meldung über Nichtzustellungen erhalten.

Nadine Brix:

Die Fraktion „Déi Gréng“ hatten im September darum gebeten, eine Debatte über die Biodiversität im Gemeinderat zu organisieren. Daraufhin hat man uns gebeten, zuerst mit dem Umweltausschuss darüber zu debattieren. Das haben wir gemacht. Ist es vorgesehen, eine Debatte im Gemeinderat zu organisieren?

Antwort des Bürgermeisters: Sobald der Umweltausschuss seinen Bericht beziehungsweise sein Gutachten vorgelegt hat, werden wir eine Debatte im Gemeinderat organisieren.

Sandra Flammang:

Für das Wochenende des Festivals „Rock A Field“ sollten Car-Pässe ausgestellt werden. Bis dato hat es noch keinerlei Informationen hierzu gegeben. Werden diese Car-Pässe tatsächlich ausgestellt?

Antwort des Bürgermeisters: Ja. Alle Informationen betreffend den Erhalt eines Car-Passes werden ab morgen über Flyer und über die Internetseite der Gemeinde gegeben.

Sandra Flammang:

Es wird regelmäßig festgestellt, dass es einen Mangel an Wohnraum in Luxemburg gibt. Auf der anderen Seite sieht man, dass viele Wohnungen nicht schnell verkauft werden können, nachdem sie gebaut wurden, weil sie zu teuer sind. Die Preise für Wohnungen sind tatsächlich für viele Mitbürger nicht mehr erschwinglich. Könnte die Gemeinde hier nicht auch aktiv werden und Initiativen zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum starten?

Antwort des Bürgermeisters: Das Großprojekt, welches im Sektorialplan vorgesehen ist, ist eine Möglichkeit. Bei diesen Projekten müssen 30 Prozent der Flächen für sozialen Wohnungsbau reserviert werden. Wir werden eine Unterredung mit der Wohnungsbauministerin anfragen und uns danach definitiv festlegen. Ferner verfügt die Gemeinde auch über zwei Gelände, wo wir vorgesehen haben, sozialen Wohnungsbau zu betreiben. Dies ist eine der Ursachen, weshalb wir die Prozedur des allgemeinen Bebauungsplans so schnell wie möglich abschließen möchten.

Léonie Klein-Hoffmann:

Ich habe noch eine Frage betreffend die Car-Pässe für das Festival „Rock A Field“. Werden diese von der Gemeinde ausgegeben? Wie können Einwohner, welche während der Öffnungszeiten der Gemeinde arbeiten, diese beantragen?

Antwort des Bürgermeisters: Die Gemeinde stellt die Pässe aus. Das Antragsformular wird ebenfalls auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht

sur notre site internet et les laissez-passer seront distribués dans les boîtes à lettres par après.

Léonie Klein-Hoffmann :

Il faudrait parler avec les organisateurs des « Réiser Päerdsdeeg » concernant un problème de comportement de certains de leurs fournisseurs. Les grands camions qui reviennent du site roulent souvent à des vitesses élevées sur le petit chemin menant vers le site Herchesfeld. Il y a beaucoup de visiteurs qui se rendent Paerdsdeeg à pied et cette situation est dangereuse.

Réponse du bourgmestre : Nous prenons note de votre remarque.

Léonie Klein-Hoffmann :

Combien d'étudiants seront engagés durant les vacances d'été de cette année ? Est-ce que toutes les places ont été remplies ?

Réponse du bourgmestre : Les 60 postes disponibles ont été occupés. Il y avait beaucoup plus de demandes et nous avons procédé au tirage au sort selon les modalités prévues.

9

Séance secrète : Réduction du temps de service provisoire d'éducatrices

Réduction du temps de service provisoire de 24 à 12 mois de trois éducatrices nommées par le conseil communal le 15 juillet 2013.

10.1

Séance secrète : Organisation scolaire 2014/2015 - Réaffectations aux postes vacants d'instituteur - Liste 1 (C1 1p REM 100% A 14-15)

Procédure de nomination sur la première liste des postes vacants. Propositions de réaffectation des instituteurs nommés qui veulent être affectés à une autre commune. Choix des candidats sur base de la liste établie par l'inspecteur.

10.2

Séance secrète : Organisation scolaire 2014/2015 - Réaffectations aux postes vacants d'instituteur - Liste 1 (C2-4 1p REM 100% A 14-15)

Procédure de nomination sur la première liste des postes vacants. Propositions de réaffectation des instituteurs nommés qui veulent être affectés à une autre commune. Choix des candidats sur base de la liste établie par l'inspecteur.

und die Pässe werden danach an die Bürger verteilt und müssen nicht abgeholt werden.

Léonie Klein-Hoffmann:

Man müsste mit den Organisatoren der „Réiser Päerdsdeeg“ sprechen betreffend ein Problem betreffend die Zulieferer des Festivals. Viele Zulieferer fahren sehr schnell mit ihren großen Lastwagen durch den kleinen Weg, welcher zum Herchesfeld führt. Da jedoch auch die Besucher der Paerdsdeeg zu Fuß über diesen Weg zum Gelände gehen, kommt es öfters zu gefährlichen Situationen.

Antwort des Bürgermeisters: Wir nehmen ihre Anregung zur Kenntnis.

Léonie Klein-Hoffmann:

Wie viel Studenten werden in diesem Jahr während der Sommerferien beschäftigt? Wurden alle freien Posten besetzt?

Antwort des Bürgermeisters: Alle 60 Posten wurden besetzt. Es gab viel mehr Anfragen und wir haben eine Auslosung gemäß den vorgesehenen Bestimmungen gemacht.

9

Geheimsitzung: Reduzierung der Probezeit für verschiedene Erzieherinnen

Reduzierung der Probezeit von 24 auf 12 Monate für 3 Erzieherinnen, welche am 15. Juli vom Gemeinderat genannt wurden.

10.1

Geheimsitzung: Schulorganisation 2014/2015 - Neuzuteilung auf die vakanten Lehrerposten - Liste 1 (C1 1p REM 100% A 14-15)

Ernennungsprozedur auf der ersten Liste der vakanten Posten. Vorschläge für die Neuzuteilung der Lehrpersonen, welche die Gemeinde wechseln möchten. Wahl der Kandidaten auf Basis einer Liste, welche vom Schulinspektorat erstellt wurde.

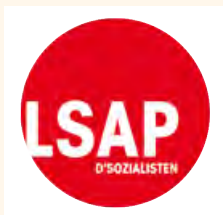
10.2

Geheimsitzung: Schulorganisation 2014/2015 - Neuzuteilung auf die vakanten Lehrerposten - Liste 1 (C2 - 4 1p REM 100% A 14-15)

Ernennungsprozedur auf der ersten Liste der vakanten Posten. Vorschläge für die Neuzuteilung der Lehrpersonen, welche die Gemeinde wechseln möchten. Wahl der Kandidaten auf Basis einer Liste, welche vom Schulinspektorat erstellt wurde.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser**

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 16. Juni 2014

Zu Punkt 4 der Tagesordnung betreffend die Verlängerung der Gültigkeit des aktuellen PAG der Gemeinde.

Es war nicht zum ersten Mal, dass sich der Gemeinderat mit diesem Punkt betreffend die Verlängerung des aktuell gültigen PAG's beschäftigen musste. In der Tat, um zu verhindern, dass das gesamte Gemeindegebiet in eine Grünzone umklassiert wird, musste der Gemeinderat bereits im Juli 2013 eine solche Verlängerung vornehmen. Dies aufgrund einer Bestimmung des 2004er Gesetzes über die kommunale Flächenplanung, welches eigentlich vorsah, dass alle Gemeinden bis 2012 bereits einen neuen PAG hätten erstellen müssen. Wegen der schlechten Auslegung des Gesetzes und immer neuer Aufgaben und Bestimmungen für die Gemeinden im Rahmen der Vorbereitung eines neuen Flächennutzungsplanes (PAG) ist dies jedoch kaum einer Gemeinde bisher geglückt. Daher musste die vorige Regierung, mehrmals das Gesetz von 2004 überarbeiten, um u.a. zu verhindern, dass das ganze Land in eine Grünzone umklassiert würde, und niemand mehr im Land eine Baugenehmigung für ein Haus, einen Betrieb, eine Residenz oder gar nur eine Gartenlaube hätte beantragen können.

Im Juli 2013 wollte die LSAP-CSV-Koalition im Roeser Gemeinderat ein Zeichen setzen und schlug vor, den aktuellen PAG um nur ein Jahr zu verlängern, anstatt der im Gesetz vorgesehenen 2 Jahre. Damals erklärte der Bürgermeister im Namen des Schöffenrates, dies um den Willen der Majorität zu unterstreichen, schnellstmöglich die Prozedur für einen neuen Flächennutzungsplan anfangen zu können.

Leider war dies jedoch die Rechnung ohne die zuständigen Dienststellen des Nachhaltigkeitsministeriums gemacht, denn bis zur Sitzung vom 16. Juni lag seit über einem Jahr, noch immer kein „avis“ zur Umwelterheblichkeitsprüfung im Rahmen der SUP vor. Diese SUP ist jedoch Voraussetzung, um die Prozedur für ein neues PAG endlich anfangen zu können.

Daher blieb der LSAP-CSV-Koalition nichts anderes übrig, als dem Gemeinderat, eine nochmalige Verlängerung von einem Jahr vorzuschlagen.

Die LSAP bedauert diesen Zustand, weil es zur Konsequenz hat, dass wiederum Zeit verloren geht, den PAG der Gemeinde Roeser endlich den neuen Herausforderungen an zu passen und ein moderneres Bautenreglement zu bekommen, welches der Gemeinde und dem Bürgermeister helfen würde, die Bautenpolitik besser steuern zu können und gewisse Dinge zu verhindern.

Daher hat die LSAP auch nochmals unterstrichen, dass sie baldmöglichst die Prozedur für einen neuen PAG anfangen möchte. Sobald die SUP vorliegt, wird der Gemeinderat daher mit dem PAG-Projekt befasst werden. Es gilt nicht nochmal unnötige Zeit zu verlieren, indem beispielsweise auf die „plans sectoriels“ gewartet würde, welche riskieren, die Planungs„un“sicherheit nochmals zu verstärken.

Die LSAP hat sich zu den „plans sectoriels“ noch nicht festgelegt, auch nicht was das vorgesehene „projet d'envergure“ im PS „Logement“ vorsieht. Hier warten wir auf die Antworten, welche der Schöffenrat hoffentlich in einer nächstens stattfindenden Zusammenkunft mit der Wohnungsbauministerin bekommt.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun Gemeng Réiser

"DP Fraktioun am Réiser Gemengerod" vum 16. Juni 2014

Punkt 4.0: Verlängerung vum délai fir den PAG ze erneieren.

D'Majoritéit proposéiert, fir sech méi Zäit ze huelen, fir de plan d'aménagement général fäerdeg ze stellen. Dëst ass effektiv zum Deel duerch d'Prozedur vun de plans sectoriels noutwendeg. D'DP Fraktioun huet awer drun erënnert, dass si dat schons virun engem Joër dat an enger Motioun verlaangt hat. Deemols hat di liberal Partei och gefuerdert, fir de Projet vum Fussballstadion aus dem PAG erauszehuelen. Der DP ass an bleiwet et wichtig, dass d'Bierger an der Gemeng verstärkt an d'Ausschaffen vun engem neie Bebauungs- an Entwécklungsplang mat agebonnen ginn. De Mouvement écologique huet dofir eng ganz Reih Virschléi ausgeschafft, un deenen een sech kéint orientéieren. De Schäfferod refuséiert awer leider weiderhin mat op de Wee vum Abannen vun de Réiserbänner ze goen. D'DP bedauert dat, an enthält sech dofir beim Vote. Doriwwer eraus as d'DP och demandeur, dass d'plans sectoriels méi détailléiert an der Gemeng virgestallt ginn.

Punkt 8.0 Mëndlech Froen – Projet d'envergure am Logement zu Béiweng-Bierchem?

Am Kontext vum plan sectoriel logement huet d'DP nogefrot, awéifern LSAP-CSV-Majoritéit gewëllt ass, fir de projet d'envergure, deen am plan sectoriel zwëschen Bierchem an Béiweng virgesinn ass, an d'Realitéit ëmzesetzen. De Buergermeeschter war leider net konkret an senger Äntwert ; d'Majoritéit huet allerdéngs ze verstoen ginn, dass si net direkt eppes géint dëse Projet hätten.

D'DP huet nach eng Kéier d'Majoritéit gefrot, fir méi Ustrengungen am Beraich vun Sozialwunnengen a bezuelbarem Wunnraum ze maachen. Dest huet den Buergermeeschter als Geleegeheet geholl, fir sech awer kloer zum projet d'envergure auszedecken, andeems een dobäi kéint 30% Sozialwunnengen virgesinn.

Point 4.0 : Prolongation du délai de révision du PAG (art. 108-3 de la loi modifiée du 19 juillet 2004)

Le collège échevinal propose de proroger le délai précité d'une année afin de finaliser le nouveau PAG. Cette prolongation est rendue nécessaire en partie par la procédure des plans sectoriels. Les conseillers DP ont rappelé dans ce contexte qu'ils avaient déjà réclaté l'an dernier l'application du délai maximal, parallèlement à l'abandon définitif du projet de stade de football. La participation active de la population à la procédure d'élaboration du PAG est toujours une priorité du DP. Le mouvement écologique a émis un certain nombre de propositions à cet effet et le DP aimerait les voir mises en œuvre . Le collège échevinal refuse cependant toujours de s'engager dans la voie de la consultation préalable de la population au niveau de la planification du développement futur de la commune, d'où l'abstention des conseillers DP lors du vote.

Point 8.0 : Questions orales – Projet d'envergure logement à Bivange-Berchem?

En rapport avec le plan sectoriel logement, le DP se renseigne sur l'intérêt éventuel de la majorité LSAP-CSV à réaliser le projet d'envergure désignée à cet effet entre Bivange et Berchem dans le plan sectoriel. Le bourgmestre reste évasif, mais la majorité ne semble pas directement hostile à un tel projet.

Plus généralement le DP aimerait que la commune s'engage à réaliser ou favoriser plus de logements sociaux ou du moins des logements à prix abordables. Le bourgmestre profite de cette intervention pour mettre en avant les soi-disants avantages d'un projet d'envergure, au niveau duquel 30 % de logements sociaux devraient être prévus.